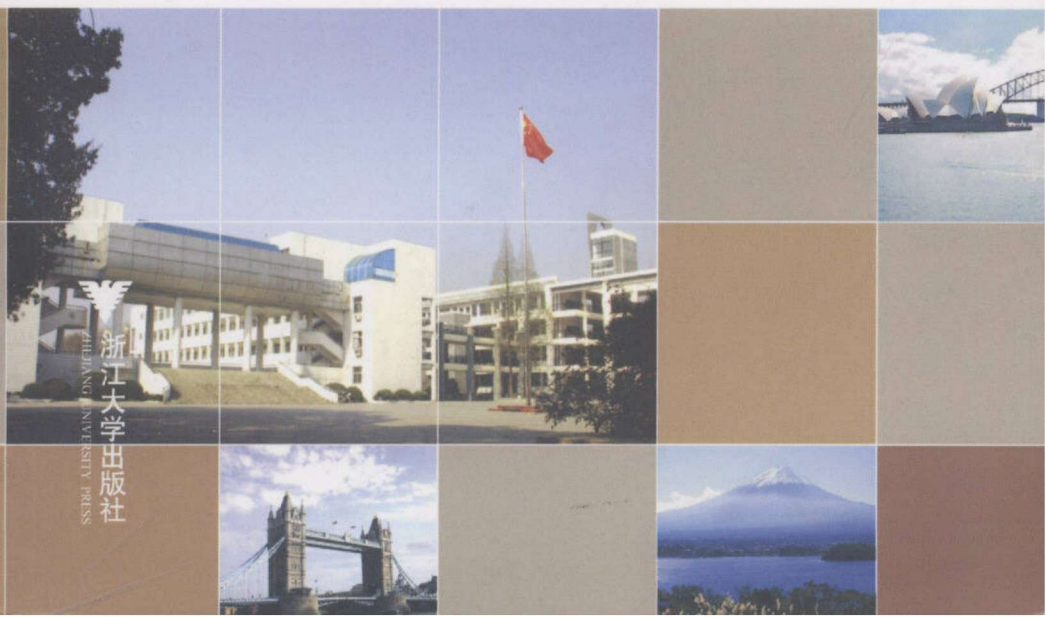


敞开心扉○拥抱世界

Bridging 心桥 the Global Village

潘志强○主编



浙江大學出版社
ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

心 桥

潘志强 主编

责任编辑 田 华

封面设计 王志银

制 作 周立文

出版发行 浙江大学电子音像出版社

(杭州天目山路148号 邮政编码 310028)

(E-mail: zupress@mail.hz.zj.cn)

(网址: <http://www.zjupress.com>

<http://www.press.zju.edu.cn>)

出 版 号 ISBN 978-7-89490-460-7

定 价 25.00元

版权所有 翻录必究



《心桥》编委会

顾 问：徐建平

主 编：潘志强

副主编：毛建清

编 委：刘小萍 漆晓蓉 陈国清 祝凌宇
林筱华 刘向红 郑纪川



敞开心扉 拥抱世界

现在,有一种十分时尚的说法:“空间已不再是阻亘心灵的屏障,只有心与心之间的距离,只有时间的延滞!”的确,随着空间技术的突飞猛进、互联网的日益普及,“地球村”已越来越小,全世界的融合与交流已成大势所趋。面对这种趋势,我们这些“村民”们当然更应敞开心扉,拥抱世界。

因为工作关系,我到过很多学校,对当前我国中小学外事工作的现状有些了解。大约在一二十年前,对于相当多的中小学而言,外事工作还是一个十分遥远的字眼,工作的绝对重心依然是高考升学率这一“生命线”。近十年来,我们十分欣喜地看到,从无到有,从聘请一两个外籍教师点缀门面到教育教学的方方面面,外事工作已“飞入寻常百姓家”,在大江南北的中小学已蔚然成风。

一次十分偶然的的机会,偶遇浙江省衢州第二中学的党总支书记、浙江省英语特级教师潘志强先生。听了潘先生的介绍、参观了他们的学校、拜读了他们的书稿,我深感意外,感慨万千。一所地处浙江西部的中学,竟能十余年来一直坚持与美国、英国互派交流教师,每年还组织赴英国、澳大利亚、加拿大、日本等国夏令营,而且还是浙江省外国留学生教育培训基地、全国汉语国际推广中小学基地。至今,该校已有数十位教师,数百名在校学生走出国门,感受异域文化,体悟国际情怀。更为难能可贵的是,他们对外教工作的认识,已上升到了一个非常理性的层面。潘先生认为,外事工作不单单是请几个外教,提高师生的外语口

语水平,更应是传播异域文化、转变教师理念;利用外教资源、开展课题研究;推介中华文明,服务地方建设;以外教尽责、守时等精神状态感染师生,通过外事活动使师生具有国际视野、国际意识,丰富校园文化等一项综合性活动。对外籍教师的聘请、使用和管理,也不仅仅是外语教研组的职责,更应是学校层面的行为。外事无小事,对外教的生活、安全等事项,从物质到精神层面,都要充分尊重、十分谨慎、细致入微。各校的外事工作要信息畅通、经验共享、互相借鉴、力臻完美。——像衢州二中这样,外事工作开展得如此之早、抓得如此之实、定位得如此之高,在中小学界,当是不太多见的。

潘先生十分谦逊地要我为本书作序,我虽学识浅陋,但作为一位国家汉语国际推广工作者,我既惊异也十分感动他们在外事工作方面的远见卓识,更寄望他们不懈努力、更上层楼,谨为之序。

国家汉语国际推广办公室

2008年岁初




国家汉语国际推广办公室主任许琳亲临衢州二中授牌

融合，在英语的世界里

知识经济的时代已经到来，全球化的浪潮来势迅猛。“面向世界”这一话题已十分迫切地摆在了中国教育事业的面前。作为省一级重点中学和浙西的窗口学校，衢州二中克服了地处偏僻等不利条件，积极开展与国外的各种教育、文化交流活动，对外交流规模由小到大，交流范围由窄而宽，走出了一条富有特色的与世界融合之路。

一、互派教师惠及两国

学习国外先进的教育理念、感受不同的教育教学方法、走出国门进行实地考察与学习，无疑是学习的最佳方式。衢州二中多年前就提倡让教师走出国门。多名学校班子成员先后随教育部、省教育厅、市政府组织的考察团到过欧美等国，通过进修和实地考察，全方位了解国外的教育现状，对中外文化和教育进行了比较和思考，从而带回了新的教育教学理念，使学校向世界又迈进了一大步。

衢州二中徐建平校长说：办教育必须要有世界的眼光和发展的眼光，要培育学生具有参与国际竞争的意识 and 能力，这是关系到民族振兴和国家强盛的大事。在实际教学中，衢州二中对外籍教师的使用绝不仅仅满足于走走形式，而是尽量发挥外教们各方面的能量，放手使用，使衢州二中的英语教学锦上添花，成为学校的一大特色。

1994年10月，美国明尼苏达州雷德温市政府代表团访问衢州

并走访衢州二中,商定衢州二中为两国教师互派交流单位。自1995年9月,学校派出首位赴雷德温市教育交流“使者”开始,学校几乎每年都与雷德温市进行教师互派交流活动,至今已有9位教师在大海彼岸感受西方文明,传播中华文化。与此同时,美国雷德温市戴茜·霍夫小姐首次来到衢州二中交流任教一年,至今已有9位美国教师莅临我校执教。学生们对外籍教师的课十分喜爱,高三③班的徐庆同学在首次听完外教多娜·麦考莉女士的课后感触颇多,特地为《衢州二中报》撰写了一篇名为《听麦考莉女士上课》的文章,称道麦考莉老师别出心裁的教室布置、别开生面的教学方式,令其学习英语兴趣陡增。课后,外籍教师们也在“英语角”以及日常交往中与学生进行交流,锻炼学生们的口语表达能力。

在教育交流中,二中教师带回了先进的教育理念,崭新的教育教学方法。回国教师们在“二中大讲堂”开设讲座,对比国内外的经历,介绍异国他乡风情,极大地开阔了师生们的视野。而来自各国的外籍教师走进课堂,更是让学生切身享受到了来自西方发达国家的文化大餐。与此同时,英语教研组积极利用丰富的外教资源,发挥外教的语言优势,提高师生的口语、听力水平。“迎新千年晚会”、“英语节”等大型晚会,学校都会专门邀请外教到场观看并参与到节目中,许多学生在娱乐中受到了英语的感染。英语组教研的每次活动,都要求外籍教师参加,请外教介绍国外的最新教育动态,使暂时不能走出国门的教师也得到了提高;还邀请外教参与课题研究,请他们收集资料、编撰书籍、撰写论文等,如外教Susan Krantz参与编写的《中学生英语写作循序渐进》、外教Brian Corley参与编写的《中学生英语听力循序渐进》、外教Susan Krantz参与

编写的《外籍教师点评英语作文》、外教 Jenny Lochner 参与编写的《外国专家眼里的教育比较之文化交流》等书籍相继出版发行。而外教们撰写的体会文章,如《China Is on the Move》、《Chinese Education through a Foreigner's Eyes》、《Learning from Student》、《How to Learn a Foreign Language》等,也在《文化交流》、《教育信息报》、《浙江外事》、《英语辅导报》等报刊登载,深受广大读者喜爱。

二、拓展交流延伸友谊

衢州二中的对外交流活动不仅仅局限在教育教学方面,而是将其扩大到更深更广的领域。衢州二中老师在赴美交流任教期间,为加深两国人民的友谊、促进两国间的文化交流作出了贡献,多位教师被雷德温市授予“荣誉市民”称号,徐建平校长更是被授予明尼苏达州“荣誉州民”称号。赴衢州二中交流任教的外籍教师也都结下了深深的中国缘。他们学习中国文化,与中国人的交朋友;他们走出校园,走进社区开设英语角,走上街头“学雷锋”,还与市民一起练太极拳、跳扇子舞。多名外籍教师还无私地向衢州人民奉献爱心,与贫困生结成对子。美籍教师莫娜·莱尼欧通过希望工程捐助了多名失学儿童,同时她还发动她的朋友、家人也参与进来。衢州二中的外教成为来自大洋彼岸的友好使者,架起了两国人民的友谊桥梁。每位外教离校,学校为表彰他们为学校作出的贡献,总是要为他们举行隆重的欢送仪式,为外教颁发“衢州二中荣誉教师”证书。其中外教多娜·麦考莉、苏珊·克蓝兹、保罗·里德纳更是先后获得“西湖友

谊奖”。此奖项是浙江省政府专为表彰在我省外事工作中作出突出贡献的外籍专家而设，有中国的“洋劳模”之称。

衢州二中是浙西的窗口学校，也是衢州对外交流的一个窗口。许多外国政府代表团以及个人先后慕名到衢州二中访问，留下了美好印象。1997年11月，日本栃木县佐野市政府代表团访问衢州二中；1998年11月，中国计量学院美籍教师拉尔森夫妇慕名访问衢州二中；2000年12月，浙江师范大学美籍客座教授金培尧博士访问衢州二中；2001年9月，澳中文化交流协会会长瓦伦蒂努一行四人访问衢州二中；2004年10月，雷德温市政府代表团在阔别十年之后再次造访衢州二中。师生们挥舞着手中的中美两国国旗，夹道欢迎他们的到来。随团来访的许多美国客人踏着一路铺设的红地毯，不禁被现场的热烈氛围感动得落下泪来。学校还组织学生组成了临时迎宾队，为客人介绍衢州二中的情况。当年带队访衢的雷德温市市长及曾在二中任教的多娜·麦考莉也随团来访。多娜·麦考莉还来到她在二中的“故居”，追忆当年的生活和工作场景，场面十分感人。代表团每位成员还特意走进课堂，看望中国的学生，与同学们交流，受到师生的热烈欢迎。参与其间的师生们在这种正式的外交场合中真切受到了外事教育。据统计，近五年，英、美、加、澳、法、德、日、捷、瑞典等国际友人来访衢州二中达50多批次，许多外国友人回国后还介绍其家人到衢州二中访问讲学。

2002年4月1日，英国伦敦著名的埃斯伯高级中学校长迈克·科比来衢州二中访问，并与衢州二中签订了合作意向书。同年4月，英国“盖普”（GAP）组织中国地区项目主任迈克尔·波特一行来到衢州二中，考察学校的教育教学及学生生活情况，商讨

今后有关项目合作事宜。”盖普”组织为民间非营利机构,每年派遣英国等国学生赴项目学校从事为期半年的英语口语辅助教学。当年9月初,两名“盖普”志愿者迈克和布莱恩如期到达衢州二中任教。至今,已有来自英国、苏格兰、澳大利亚的7批“盖普”志愿者先后来到衢州,走进衢州二中课堂;而衢州二中的4位教师也相继抵达英伦半岛,进行为期一年的教育交流。此外,2002年暑期,学校与杭州巴贝尔语言学校合作,引进了6位美籍教师,成功举办了首届夏令营,并使夏令营成为衢州二中的常设项目,受到社会各界的高度赞誉。

2007年9月,衢州二中外事工作更上新台阶,又添浓墨重彩的一笔:学校被教育部批准立项为全国汉语国际推广中小学基地(全省仅4所学校),被浙江省国际交流中心确定为外国留学生教育培训基地,每年将至少有150名外国留学生在学校交流学习,届时学校外语教学与外语学习氛围将更为浓郁。

三、让学生走向世界

衢州二中培养学生的目标不仅仅是传统意义上的品学兼优,而且要面向世界,具有浓厚的国际意识。学校非常重视学生的对外交流活动,尽量为学生创造与国外交流的机会,鼓励学生参与各个层面的对外交流。

在接待美国、日本等国代表团以及一些国际友人的过程中,学校鼓励学生多与“老外”进行交流,组成记者团采访“老外”,既锻炼了学生运用外语的能力,又增强了他们的交往能力,而学生们的表现也让国际友人赞不绝口。1998年,当互联网

还未在衢州普及的时候,衢州二中就利用学校电脑设施方面的优势,让学生通过互联网与世界接触。70多名学生与美国中学生在网上结为笔友,经常通过电子邮件进行交流。

衢州二中每年还为学生组织多个国外夏令营。近年来,学校已先后组织赴英国、澳大利亚、日本、加拿大等国学生暑期夏令营,近千名学生得以走出国门,在国外短期生活学习。2001年7月,学生赴澳大利亚夏令营三周,《衢州日报》还派记者随行跟踪采访。每次国外夏令营,学生们在老师的带领下,有的住在外国人家中,有的住在学校,都与不同国籍的学生同住。上午上课,下午是体育活动,晚上则是丰富多彩的活动,如打保龄球、歌舞、才艺表演等。周三与周六是外出时间,学生们可去伦敦、牛津等地参观。通过为期三周的夏令营,学生们的英语听、说、读、写等应用能力得到了充分的锻炼,尤其是口语能力有了很大提高,学习英语的兴趣大大增强。通过夏令营活动,学生们开阔了视野,进一步了解、学习了外国文化。外事活动更是一次别开生面的爱国主义教育课,学生们遵守外事活动纪律,树立了中国青年学生的良好形象。通过活动,学生们还交了很多外国朋友,互留了通信地址和E-mail地址。

衢州二中实验学校——衢州华茂外国语学校的学生多次参加国外的艺术比赛,素质教育延伸至国际舞台。1999年,美国国际姐妹城市委员会发起“小艺术家作品大赛”,共有雷德温市、衢州市、日本伊方町、挪威孔斯博格四城市参加,主题为“新千年中我的世界”。衢州二中初三(1)班柴茵的版画作品获得第一名。其后,衢州华外学生徐俊和张靓靓分别在2002年和2004年的美国国际姐妹城市小艺术家大赛中再次获一等奖,并获得300美元的奖金。美国国际

姐妹城市委员会常务主席蒂姆·哈尼专门还专门来信祝贺。

四、做好外事服务工作

外籍教师的管理工作向来被政府外事部门所关注,素有“外事无小事,事事成大事”的说法。学校自引进外教以来即成立了以分管副校长为组长的外事领导小组,统一协调外事工作,并与相关部门一起调查研究,制定修改学校外事工作制度,明确了“学校外事安全工作的三原则”,即确保国家安全、确保外教财物安全、确保外教人身安全。

外教都来自发达国家,在本国物质条件优越,到中国教育交流不在乎吃什么、钱多少,关键在于情。所以学校外事工作一直在“情”字上大做文章,工作效率高,讲信用,重细节,以情动人。外籍教师到校后24小时内,向当地派出所和出入境管理处报告,在规定时间内给外籍教师办理体检、《外国专家证》、《外国人居留证》等相关手续。签订合同时草拟好合同附件,一经签订则按合同办事。在生活上,学校总务部门定期为外教公寓作检修,临时出现问题更是随叫随到,有求必应,尽量为外教的生活和工作提供方便。外教来校后,朋友较少,很想家,常有孤独感,学校为此安排外语教师作外教的私人助理,轮流值周陪伴,组织教学,买菜做饭,甚至逛街购物、陪伴外教旅游等,还为外教特别印制了外语教师的通讯录以便随时联系。另外,学校还专门从央视录制有关外事的音像资料,如《美军考察组在延安》、《共和国外交风云》、《历史的回忆》等给外教观看,还给外教订阅《中国日报》,以便他们更快了解美中关系的历史渊源,中国外交的历史进程,随时把握国内外资讯,更加适应在

中国的生活及工作。

在一些特殊和敏感的时期 ,学校也给予外教无微不至的关怀。“非典”期间 ,严格按照要求进行疫情报告 ,并对外籍教师的宿舍进行定期消毒 ;“9·11”事件之后 ,学校专门组织人员正式慰问美籍教师 ;我南联盟领事馆被炸、王海事件等国人激愤的时刻 ,学校及时了解师生情绪状况 ,引导师生合理表达爱国热情 ,避免狭隘的爱国主义和民族主义而威胁到外教的人身安全 ,使外籍教师的情绪一直处于稳定状态。

综观衢州二中十多年来对外交流的历程 ,其势头是十分喜人的。它涵盖了教育教学、文化交流以及加深中外友谊等方方面面 ,是学校的一笔宝贵财富 ,也是向世界展示衢州风采的一个重要窗口。今后 ,衢州二中将会继续发挥这一特色 ,进一步与世界接轨 ,使学生在知识经济时代的“地球村”中得心应手、开掘潜能。

潘志强

2008年4月

目 录

北美篇

难忘的驿站
 圆梦之旅
 不一样的美国学校生活
 曾是陌生之地,现是第二故乡
 在那宁静温暖的地方
 美国人和他们的野生动物
 梦中的城市——雷德温
 枫叶之国看教育
 梦回加拿大
 来自大洋彼岸的惊喜
 分享简单心情,共享旅途快乐
 爱,让我们在一起

漆晓蓉 / 02
 刘小萍 / 04
 胡 云 / 07
 黄卫平 / 11
 颜春娇 / 13
 章梅琴 / 17
 林筱华 / 21
 丁利明 / 24
 吴霞霞 / 29
 范懿之 / 32
 朱明璇 / 36
 张靓靓 / 40

英国篇

浮光掠影话英伦
 我的英伦情人
 感受英伦
 英国见闻之人车
 英国中学教育小记
 英伦之行带来的文化冲击和思考
 我眼中的英国
 英伦华威印象之学校篇
 英国夏令营掠影

贵丽萍 / 44
 陈国清 / 51
 张丽娟 / 55
 徐玉红 / 60
 汪旭宏 / 65
 余唯贵 / 73
 叶晓华 / 77
 童庆华 / 83
 李小珍 / 88

心灵的盛宴
我的英国之行
我在英国当老师
赴英夏令营之旅
泰晤士河边的轶事
情系英格兰
此情可待成追忆
别了,英国
形形色色的英国人

周 勇 / 92
南 红 / 95
陈 露 / 98
廖壮琴 / 106
吴国强 / 109
徐 凡 / 114
翁旻勤 / 117
高 博 / 122
丁清之 / 125

澳洲篇

科学教师看澳洲和谐现象
深刻的记忆
轻松学英语 快乐游澳洲
不一样的教育 同样的和谐
南极洋上吹来的一缕和风
美丽的澳洲
我所感受到的澳洲文化
澳洲冬日 阳光灿烂
难忘的旅程
感受不一样的生活
赴澳英语夏令营掠影

王小未 / 130
刘向红 / 137
章雪慧 / 141
徐云标 / 145
甘衢芳 / 151
顾素芬 / 157
江 玲 / 162
王 嵘 / 165
王 芸 / 170
吴菊芳 / 175
项家贵 徐丽霞 / 180

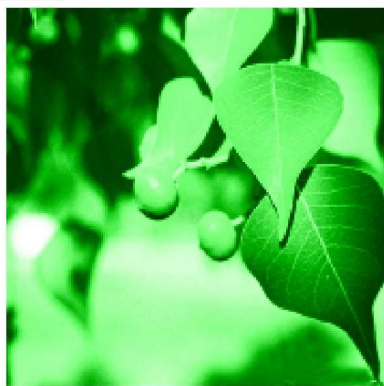
亚洲篇

感受日本交通
走马观花看日本 师人长己求发展
初到日本
新加坡游学日记数则
日本之行随想
印象日本

冯天舟 / 184
彭 建 / 188
周炎宏 / 196
涂小兰 / 198
姜颖雁 / 204
童 茜 / 206

外教篇

中国在变化	罗米欧· 希尔 / 212
China Is on the Move	by Romeo Cyr / 217
信息时代的远古余音	希恩· 多尔兹 / 223
Ancient Resonance in Modern Times	by Sean Dowse / 227
外国人眼中的中国教育	多娜· 麦考莉 / 232
Chinese Education through a Foreigner's Eyes	by Dona Macaulay / 235
多娜· 麦考莉的心声	多娜· 麦考莉 / 239
初为人师在中国	阿莉莎· 卡尔森 / 243
What an American Non-Teacher Has Seen as a Teacher in China	by Alyssa Carlson / 247
中国课堂,我魂牵梦萦的家	阿莉莎· 卡尔森 / 252
Coming Home to a Chinese Classroom	by Alyssa Carlson / 256
如何学习一门语言	保罗· 金 / 260
How to Learn a Language	by Paul L. King / 268
共同的事业	迈克尔· 波特 / 278
Our Common Cause	by Michael Potter / 282
亲历中国	爱玛· 塔斯克 / 287
My Experiences While Teaching in China	by Emma Tasker / 291
变化	亚当· 史密斯 / 296
Change	by Adam Smith / 299
后 记	302



beimeipian

北美篇